



UNITED NATIONS
ECONOMIC
AND
SOCIAL COUNCIL



Distr.
LIMITED

E/CONF.69/L.101
19 August 1977

ENGLISH ONLY

THIRD UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE
STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Athens, Greece

17 August - 7 September 1977

Item 14 (b) of the provisional agenda

COMPARISON OF THE LIMITS AND NAMES OF OCEANS AND SEAS AS
RECOMMENDED BY IHO AND USED BY THE FEDERAL REPUBLIC OF
GERMANY, THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC AND THE NETHERLANDS

Report prepared by the Group of Experts, Dutch and
German Speaking Division

THIRD UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE
 STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES
 Athen, 17 August - 7 September 1977
 item 14 b of the provisional agenda

COMPARISON OF THE LIMITS AND NAMES OF
 OCEANS AND SEAS AS RECOMMENDED BY IHO
 AND USED BY THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
 AND THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC
 AND THE NETHERLANDS
Report prepared by the Group of Experts, Dutch and German Speaking Division

International Hydrographic Organization, Monte Carlo	Federal Republic of Germany Deutsches Hydrographisches Institut, Hamburg	German Democratic Republic Seehydrographischer Dienst Rostock	Dienst der hydrografie (KM) Badhuisweg, 's-Gravenhage
Special Publication No.23 Edition 1953	Chart No. 2806 Edition 1967	Publication No. 8834 Edition 1969	- -
Arctic Ocean The Northwestern Passages	Nordpolarmeer Nordwestpassagen	Arktischer Ozean same	Noordelijke IJzee Noordwestelijke Doorvaart
Beaufort Sea	Beaufortsee	same	Beaufort Zee
Chuckchi Sea	Tschuktschensee	same, other limits	Tsjoektsjen Zee
-	Beringstraße, without limits	same	Bering Straat
-	-	pr. de Longa, without limits	-
East Siberian Sea	Ostsibirische See	Ostsibirische See (Vostočno-Sibirskoje more), other limits	Oostsiberische Zee
-	Laptewstr., without limits	pr. Dmitrija Laptewa, without limits	Laptew Straat

Laptev Sea (or Nordenskjöld Sea)	Laptevsee oder Nordenskjöldsee	Laptevsee (More Laptevych), other limits	Laptev Zee; Nordenskjöld Zee
-	Wilkickistraße, without limits	pr. Vilkickogo, without limits	Wilkitski Straat
Kara Sea	Karasee	Karasee(Karskoje more)	Kara Zee (Karische Zee)
-	Karastr., without limits	pr. Karskije Vorota, without limits	Karische Poort
-	Jugorstr., without limits	-	Joegor Straat (Straat Waigatsj)
North Atlantic Ocean	Nordatlantischer Ozean	same	(Noord) Atlantische Oceaen
-	Petschorasee, without limits	Pečorskoje more, without limits	Petsjora Baai
White Sea	Weißes Meer	Weißes Meer(Beloje more)	Witte Zee
-	Matotschkinstr., without limits	pr. Matočkin Šar, without limits	Matotsjkin Straat
Barentsz Sea	Barentssee	same	Barents Zee
-	Olgastraße, without limits	Olgastretet, without limits	Straat Olga
-	Hinlopenstr., without limits	same	Straat Hinlopen
-	Europäisches Nordmeer	same	-
Greenland Sea	Grönlandsee	same	Groenland Zee
-	Dänemarkstraße, without limits	same	Denemarken Straat
Norwegian Sea	Norwegische See	same	Noorse Zee
North Sea	Nordsee	same	Noordzee
-	Nördl. Nordsee	same	-
-	Mittlere Nordsee	same	-
-	Westl. Teil	same	-
-	Östl. Teil	same	-
-	Deutsche Bucht, without limits	-	Hølgolander Bocht (Duitse Bocht)
-	Südl. Nordsee	same	-
-	Hoofden, without limits	same	De Hoofden
-	Str. v. Dover, without limits	same	Straat Dover, Nauw van Calais

English Channel	Der Kanal	Kanal	Het Kanal
Celtic Sea	Keltische See	-	Keltische Zee
Bristol Channel	Bristolkanal	same	Kanaal van Bristol
Irish Sea	Irische See	same	Ierse Zee
Inner Seas of the West Coast of Scotland	Schottische See	same	-
Skagerrak	Skagerrak	same	Skagerrak
Kattegat	Kattegat	same, part of the Ostsee	Kattegat
Baltic Sea	Ostsee	Ostsee, otherwise devided in:	Oostzee
Sound and Belts	Belte u. Sund	Beltsee, Arkonasee and Bornholmsee (westl., östl.)	Sond, Grote Belt, Kleine Belt
-	Südliche Ostsee	-	-
-	Westl. Teil	-	-
-	Mittl. Teil	-	-
-	Nördliche Ostsee	-	-
Gulf of Riga	Rigaischer Meerbusen	Rigaischer Meerbusen (Rižskij zaliv) other limits	Golf van Riga
Gulf of Finland	Finnischer Meerbusen	same	Finse Golf
-	Ålandsee, without limits	Ålandsee, with limits	-
-	-	Schärenmeer, with limits	-
Gulf of Bothnia	Bottnischer Meerbusen	same	Bothnische Golf
-	Bottensee	same	-
-	Bottenwiek	same	-
Bay of Biscay	Golf von Biskaya	Golf von Biscaya	Golf van Biscaye (Golf van Gascogne)
Strait of Gibraltar	Str. v. Gibraltar	same	Straat van Gibraltar
Mediterranean Sea, Western basin	Westl. Mittelmeer	same	(West) Middellandse Zee

Alboran Sea	Alboranmeer	same	Alboran Zee
Balearic (Iberian Sea)	Balearenmeer or Iberisches Meer	same	Balearen Zee (Iberische Zee)
Ligurian Sea	Ligurisches Meer	same	Ligurische Zee
Tyrrhenian Sea	Thyrrhenisches Meer	same	Tyrrheense Zee
Mediterranean Sea, Eastern basin	Östliches Mittelmeer	same	(Oost) Middellandse Zee
Adriatic Sea	Adriatisches Meer	same	Adriatische Zee
Ionian Sea	Ionisches Meer	same	Ionische Zee
-	Libysches Meer	same	-
-	Levantisches Meer	same	-
Aegean Sea	Ägäisches Meer	same	(A)egeische Zee
Sea of Marmara	Marmara Meer	Marmara Meer (Marmara Denizi)	Zee van Marmara
Black Sea	Schwarzes Meer	same	Zwarte Zee
Sea of Azow	Asowsches Meer	same	Zee van Asov
-	Kaspisches Meer	same	Kaspische Zee
Gulf of Guinea	Golf von Guinea	same	Golf van Guinee (Bocht van Guinee)
-	Irmingersee, without limits	same	-
Baffin Bay	Baffinbai	Baffinbucht	Baffins Baai
Lincoln Sea	-	Lincolnsee	Lincoln Zee
Davis Strait	Davisstraße	same	Straat Davis
Hudson Strait	Hudsonstraße	same	Hudson Straat
-	Foxkanal, without limits	-	Fox Kanaal
Hudson Bay	Hudsonbai	Hudsonbucht (Hudson Bay)	Hudson Baai
Labrador Sea	Labradorsee	same	Labrador Zee
Gulf of St. Lawrence	St.-Lorenz-Golf	same	Sint Laurens Baai (Golf van Sint Lawrence)
Bay of Fundy	Fundybai	Fundybucht	Fundy Baai
-	Sargassosee, without limits	same	Sargasso Zee

-	Bahamasee, without limits	same	-
-	Floridastr., without limits	same	Straat Florida
Gulf of Mexico	Golf von Mexiko	same	Golf van Mexico
-	Yukatameer, without limits	Yucatanmeer, with limits	-
Caribbean Sea	Karibisches Meer	same	Caraïbische Zee
South Atlantic Ocean	Südatlantischer Ozean	same	(Zuid) Atlantische Oceaan
Rio de La Plata	Rio-de-la-Plata-Bucht	Rio de la Plata	Rio de la Plata
-	Südpolarmeer, without limits	-	Zuidelijke IJszee
-	-	Atlantisches Südpolarmeer, with limits	-
-	Drakestraße, without limits	same	Straat Drake
-	Scotiameer (Südantillenmeer), without limits	Scotiameer or Südantillenmeer, with limits	-
-	Weddellmeer (Weddellsee), without limits	Weddellsee, with limits	Weddell Zee
-	-	Indisches Südpolarmeer, with limits	-
-	-	Davissee, without limits	Davis Zee
-	-	Pazifisches Südpolarmeer, with limits	-
-	Rossmeer, (Ross-See), without limits	Ross-See, with limits	Ross Zee
-	-	Amundsensee, with limits	Amundsen Zee
-	Bellingshausensee, without limits	same, with limits	Bellingshausen Zee
Indian Ocean	Indischer Ozean	same	Indische Oceaan
Gulf of Suez	G. v. Sues	G. v. Suez	Golf van Suez
Gulf of Aqaba	G. v. Akaba	same	Golf van Akaba
Red Sea	Rotes Meer	same	Rode Zee
Gulf of Aden	Golf v. Aden	same	Golf van Aden
Mozambique Channel	Mosambikkanaal	Str. v. Mocambique	Straat van Mozambique

Gulf of Iran (Persian Gulf)	Persischer Golf	same	Perzische Golf
Gulf of Oman	G. v. Oman	same	Golf van Oman
Arabian Sea	Arabisches Meer	same	Arabische Zee
Laccadive Sea	Lakkadiven Meer	same	-
-	Palkstr. without limits	same	-
Bay of Bengal	Bengalisches Meer (Golf von Bengalen)	Bengalisches Meer	Golf van Bengalen
Andaman or Burma Sea	Andamanensee	Andamanisches Meer	Andamane Zee
Malacca Strait	Malakkastr.	Str. v. Malakka	Straat Malakka
Great Australian Bight	Große Australische Bucht	same	Grote Australische Golf (Bocht)
North Pacific Ocean	Nördlicher Pazifischer Ozean (Nördl. Stiller Ozean)	Nordpazifischer Ozean	Noordelijke Stille (Grote) Ozeaan
Gulf of California	Golf von Kalifornien	same	Golf van Californië
The Coastal Waters of Southeast Alaska and British Columbia	-	Küstengewässer von Südostalaska und Westkanada, with limits	-
Gulf of Alaska	Golf von Alaska	same	Golf van Alaska
Bering Sea	Beringmeer	same	Bering Zee
Sea of Okhotsk	Ochotskisches Meer	same	Zee van Ochotsk
Japan Sea	Japanisches Meer	same	Japanse Zee
Inland Sea	Japanische Inlandsee	Innere Japanische See	" Binnenzee
Yellow Sea	Gelbes Meer	same	Gele Zee
Eastern China Sea	Ostchinesisches Meer	same	Oostchinese Zee
Philippine Sea	Philippinenmeer	same	Philippijnen Zee
South China Sea	Südchinesisches Meer	same	Zuidchinese Zee
Singapore Strait	Singapurstr.	Straße von Singapore	Straat Singapore
Sulu Sea	Sulusee	same	Soeloe Zee (Mindoro Zee)
Celebes Sea	Sulawesisee (Celebessee)	Sulawesisee	Celebes Zee
South Pacific Ocean	Südlicher Pazifischer Ozean (Südl. Stiller Ozean)	Südpazifischer Ozean	Zuidelijke Stille (Grote) Ozeaan

Java Sea	Javasee	Djawasee (Laut Djawa)	Java Zee
Bali Sea	Balisee	Balisee (Laut Bali)	Bali Zee
Makassar Strait	Makassarstraße	Makassarstraße (Selat Makassar)	Straat Makassar
Flores Sea	Floressee	Floressee (Laut Flores)	Flores Zee
Savu Sea	Sawusee	Sawusee (Laut Sawu)	Sawoe Zee
Gulf of Boni	G. v. Bone	G. v. Bone (Teluk Bone)	Golf van Bone (Boni)
Banda Sea	Bandasee	Bandasee (Laut Banda)	Banda Zee
Molukka Sea	Malukusee (Molukkensee)	Malukusee (Laut Maluku)	Molukse Zee
Gulf of Tomini	G. v. Tomini	G. v. Tomini (Teluk Tomini)	Golf van Tomini (Gorontalo)
Halmahera Sea	Halmaherasee	Halmaherasee (Laut Halmahera)	Zee van Halmahera
Ceram Sea	Seramsee (Ceramsee)	Seramsee (Laut Seram)	Ceram Zee
Timor Sea	Timorsee	same	Timor Zee
Arafura sea	Arafurasee	same	Arafoera Zee (Alfoeren Zee)
-	Golf v. Carpentaria, without limits	same, with limits	Golf van Carpentaria
-	Torresstr., without limits	same	Torres Straat
Bismarck Sea	Bismarcksee	same	Bismarck Zee (Bocht van goeden hoopen)
Salomon Sea	Salomonensee	same	Solomon Zee
Coral Sea	Korallensee	same	Karaalzee
-	-	Fidschisee, with limits	-
Tasman Sea	Tasmansee	same	Tasman Zee
Bass Strait	Bass-Str.	same	Bass Straat
-	Magellanstr., without limits	Magalhaesstr., without limits	Straat Magellaan